

EDITORIAL

Editors-in-chief

Andrea Jeftanovic
Marcelo Pellegrini

Associate Editors

Deolinda Adao
Valéria Benedito
Rosa Brión-Cañío
Ivonne Del Valle
Sarah Demeuse
Soledad Falabella
Heidi Kinsley
Anna More
Samuel Monder
Nelson Ramírez
Lynn Purkey
Eusebio Rodríguez
Sarah Schoellkopf

Special Consultants

Sandra García-Sanborn
Arturo Dávila

Editorial Consultants

Linda Hernández
José Luiz Passos

Design, Lay-out

Mauricio Mandler

Art

Tamara Calleja
Jorge Dávila
Virginia Humese
Nely Jimenez
Mauricio Mandler
Pancho Pescador
Grigo Pop-Eleches

Para el número de este año, partimos con una convocatoria abierta para ver, durante el proceso de recepción de los trabajos, cuáles eran los temas que estaban circulando en nuestro campo de estudio en este comienzo de siglo y de milenio. Recibimos una gran cantidad de material, entre textos creativos, artículos, entrevistas y reseñas, todos ellos diversos en sus temáticas, perspectivas, procedencias y lenguas. Desde esa heterogeneidad de voces e intereses trabajamos para armar el presente número que cubre temas que van desde el mestizaje hasta la desfascinación en la narrativa latinoamericana, pasando por la escritura femenina, la memoria y los espacios cerrados, el cruce entre nacionalismo y literatura carcelaria, la alteridad en una obra clásica de Camões y la representación de la violencia en un cuento de Borges. Creemos también que la entrevista al escritor y ensayista argentino Ricardo Piglia desarrolla una serie de temas cruciales en torno a los límites y desafíos de la narrativa latinoamericana, la relación entre traducción y literatura, y el rol de la tradición.

Siguiendo el espíritu de *Lucero*, nuestro objetivo para este nuevo número fue la difusión de las investigaciones académicas de alumnos graduados que siguen estudios sobre literatura y cultura iberoamericanas. Este año hicimos un esfuerzo por ampliar la convocatoria de trabajos, incrementar y fortalecer la sección creativa, e incluir más reseñas literarias. El resultado es una serie de textos en inglés, español, portugués y gallego que recorren las páginas de este ejemplar y que conviven en la polifonía de lenguas, orígenes, países, culturas y tradiciones. Es justamente ese carácter heterogéneo lo que más nos motiva de este proyecto, su capacidad de unir y retratar, aunque sea de un modo parcial, la amplitud, complejidad y diversidad del campo iberoamericano. Una diversidad que nunca es estática, sino que dinámica, móvil, donde cada vez surgen nuevas intersecciones, subtemas, áreas, autores, corrientes, etc. Quizás el desafío permanente de *Lucero* es el ir dando cuenta de esas diferencias y cruces, desplazamientos y fusiones dentro de un amplio ámbito que genera incesantemente nuevos textos y problemáticas.

Detrás de esta publicación hay muchas personas e instituciones que nos prestaron su fundamental apoyo. Quisiéramos hacer públicos nuestros agradecimientos al **Comité Editorial de *Lucero* 2001** por su compromiso y profesionalismo en las diversas etapas de este proyecto. Sin su constante y minucioso trabajo esta publicación hubiera sido impensable. Al **Departamento de Español y Portugués** de la Universidad de California, Berkeley, en especial al Chair y Profesor Dru Dougherty, por su vital e incondicional apoyo. A Cathie Jones, Office Manager de nuestro Departamento, por su infinita paciencia y buena disposición para resolver cada uno de los detalles relacionados con la publicación de la revista. Al Profesor Harley Shaiken, Chair del **Center for Latin American Studies (CLAS)** de nuestra universidad, quien otra vez ha manifestado su incondicional compromiso con *Lucero*. A la profesora Candace Slater, directora del **Doreen Townsend Center for the Humanities**, por el sustento a este proyecto, y, dentro de esa misma institución, a Tamao Nakahara, su coordinadora, por mantenernos informados y actualizados sobre la serie de actividades y gestiones de ese centro. A Cara Kim, senadora del **Associated Students of the University of California** y miembro del **Senate Standing Committee on Finance** de esa institución, quien, junto a Xavier Hernández Jr., creyeron y apostaron por esta publicación. A Hal Reynolds, de la **Office of Student Life** del **Chancellor's Committee for Student's Publications**, por su consejo, apoyo y entusiasmo hacia nuestra revista. A Sarah Demeuse y Fabián Banga, editores del número anterior de *Lucero*, quienes nos traspasaron con enorme generosidad su experiencia. Finalmente, a Mauricio Mandler, nuestro diseñador gráfico, quien con su profesionalismo y creatividad le dio forma a nuestras ideas y propósitos. Y a nuestros lectores, los finales destinatarios que le dan sentido a esta publicación.

Los Editores